

## INTERACCIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA COMBINADA CON EL USO DE LAS TIC, EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

Patricia Crook  
[patriciacrook@hotmail.com](mailto:patriciacrook@hotmail.com)

Mabel Graciela del Valle Ferreyra  
[mabelgf-u@hotmail.com.ar](mailto:mabelgf-u@hotmail.com.ar)

María Alejandra Guaraz  
[alejandra\\_guaraz@hotmail.com](mailto:alejandra_guaraz@hotmail.com)

### RESUMEN

Actualmente, en educación, se entrecruzan dos campos disciplinares que se abordan como si fueran distintos: “ciencia y tecnología” y “lengua y cultura”.

Ambos se perfeccionan en los distintos niveles del aprendizaje mediante proyectos de aula aislados y sin conexión entre sí. Desde nuestro proyecto de investigación consideramos que “ciencia y tecnología” y “lengua y cultura” deberían entrelazar sus caminos, adecuando los proyectos áulicos a las nuevas políticas educativas que conllevan propósitos interdisciplinares e interculturales. La lengua y su cultura no sólo son el vehículo mediador del conocimiento, sino que además son las armas para la formación del pensamiento y el medio de reproducción de las ideologías. Las prácticas de enseñanza mediadas por las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) adquieren un matiz diferente, enriqueciendo las propuestas de enseñanza, al tiempo que estimulan la construcción de aprendizajes significativos. En esta comunicación, presentaremos algunas reflexiones y ejemplos sobre los beneficios de usar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza de una lengua extranjera, de la mano de la interculturalidad y de la interdisciplinariedad.

**Palabras-clave:**  
Cultura. Francés Lengua Extranjera. Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación.



## INTRODUCCIÓN

Los distintos campos disciplinares, “ciencia y tecnología” y “lengua y cultura”, depositan sus esperanzas y esfuerzos en la educación. Actualmente se entrecruzan estos dos campos disciplinares, pero generalmente se abordan como si fueran distintos. Ambos se perfeccionan en los distintos niveles del aprendizaje mediante proyectos de aula aislados y sin conexión entre sí. La lengua y su cultura no sólo son el vehículo mediador del conocimiento, sino que además son las armas para la formación del pensamiento y el medio de reproducción de las ideologías. Forman la subjetividad de los individuos y constituyen las identidades que forjarán consigo a lo largo de la formación académica y de sus propias vidas. Las prácticas de enseñanza ejecutadas mediante las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) adquieren un matiz diferente, enriqueciendo las propuestas de enseñanza, al tiempo que estimulan la construcción de aprendizajes significativos.

## INTERACCIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA COMBINADA CON EL USO DE LAS TIC

Autores como Biggs (1993) y Telfer (1987) afirman que la motivación es el vínculo directo con el aprendizaje profundo, que surge en el alumno por la necesidad de abordar la tarea en forma significativa. Cuando hay interés y adecuada relación entre la nueva información y los esquemas previos de los alumnos el conocimiento se construye de forma significativa. La productividad va ligada a la motivación, haciendo del aprendizaje un proceso de apertura al cambio y a la renovación. Un alumno desmotivado no produce.

Desde hace algún tiempo el proceso de enseñanza aprendizaje se ha perfeccionado con grandes transformaciones; en la actualidad se ha enriquecido con la utilización de las TIC, que se ha convertido en vehículo para el aprendizaje no solo del contenido de las materias escolares sino, también, del uso efectivo de las tecnologías. La introducción de las TIC en la educación tiene como premisa fundamental tratar de cambiar las formas tradicionales de enseñanza y la idea es que, con un conocimiento básico del uso de una herramienta tecnológica determinada, el docente y el estudiante puedan utilizarla para desarrollar diferentes actividades. Tanto las instituciones educativas como cada una de las asignaturas deben responder verdaderamente a este desafío. Se debe promover la práctica de experiencias innovadoras en los procesos de enseñanza aprendizaje, apoyándose en las TIC, enfatizando en los cambios de estrategias didácticas de los profesores; es decir, en los procesos de innovación docente. Consideramos que con el uso de las TIC se enriquecen notablemente las propuestas de enseñanza. En este sentido, una presentación en *power point* puede ordenar u organizar el trabajo del pizarrón y el *tráiler* de una película bajado de Internet permite disparar múltiples propuestas docente. El uso y escucha de canciones, los cortometrajes o videos clips, las fotografías, el celular u otros proyectos áulicos interdisciplinarios que puedan crearse mediante el uso de la tecnología, no solo aportan conocimientos, sino también proveen formas de representaciones diferentes y, de esta forma, expanden la comprensión del estudiante, pues posibilitan la movilidad espacial y temporal de los aprendizajes.

Las TIC, poseen las características necesarias para considerarlas parte fundamental de los nuevos paradigmas de enseñanza-aprendizaje. Si bien se alejan del modelo tradicional, no dejan de cumplir la misma función. Actualmente el aula “continúa en las redes”, creándose un espacio virtual sin limitaciones espaciotemporales entre el Profesor y los alumnos.

Las redes han abierto el juego en un espacio complejo y global de integración y participación social. No podemos considerarlas ya meras herramientas que transmiten información y comunican, sino que forman parte de nuestra vida diaria. Entonces, cabe aquí plantearnos sobre qué características debiera tener el aula para que esto ocurra:

- Un entorno que estimule la creatividad: sonidos, imágenes, que comprometa al alumno con un interés genuino, lo cual le permita participar activamente.
- Ser facilitadora de la relación Profesor-alumno, logrando trabajar las adecuaciones que fueran necesarias de acuerdo con la demanda y al interés de cada uno y del conjunto.
- Que brinde la posibilidad de no estar presente físicamente y fuera del tiempo previsto. La retroalimentación es más activa y casi permanente.

Las nuevas tecnologías, al ser utilizadas como herramientas constructivistas, crean una experiencia diferente en el proceso de aprendizaje entre los estudiantes, se vinculan con la forma en la que ellos aprenden mejor, y funcionan como elementos importantes para la construcción de su propio conocimiento. Por sus características, es innegable que contribuyen a cambiar el modelo tradicional de enseñanza-aprendizaje ya que aportan aplicaciones que crean un nuevo modelo de materiales para el proceso de enseñanza.

Ahora bien, en el campo de la enseñanza de una lengua extranjera, ¿cómo interactúa la sociolingüística con el uso de las TIC?

La sociolingüística es la disciplina que estudia los distintos aspectos de la sociedad que influyen en el uso de la lengua: normas culturales, el contexto en que se desenvuelven los hablantes, hábitos y costumbres.

Vamos a referirnos en particular a la sociolingüística cuantitativa urbana o variacionismo, que se ocupa principalmente del estudio de la variación lingüística y del cambio lingüístico.

Entre las distintas variantes lingüísticas que se presentan en los grupos humanos, se evidencian a su vez variables sociales como la religión, el nivel educativo, el nivel socioeconómico, la profesión, la procedencia, la edad, el sexo, etc. Del mismo modo que una lengua presenta variedades conocidas como dialectos en las distintas regiones en que se utiliza, también el uso de la lengua cambia de un grupo social a otro; estos sociolectos son objeto de estudio de la sociolingüística. Cuando la variedad va unida a una cultura determinada se denomina etnolecto. La utilización de esas variedades lingüísticas puede servir para categorizar a los individuos en clases sociales o socioeconómicas, aunque un mismo individuo puede utilizar diferentes variedades de la lengua de acuerdo con la situación social.

La sociolingüística vincula también los procesos de adquisición, de enseñanza y de aprendizaje, en cuatro niveles:

- El *nivel social* es el que determina la enseñanza de la lengua en la comunidad.
- El *nivel cultural* toma a la lengua como instrumento de interrelación entre el individuo y el ambiente.
- El *nivel comunicativo* la muestra como mecanismo básico de interacción y el *nivel lingüístico* exhibe a la lengua afectada por variables de naturaleza extralingüística.

Entonces, al enseñar una lengua extranjera como herramienta de comunicación mediante el uso de las TIC, no solo se accede a distintas fuentes de información, sino también se logra la reflexión metalingüística, la expresividad y el pensamiento creativo y, por último,

se infunde el respeto hacia otras culturas y la valoración de la propia. Desde allí se ha de pensar la enseñanza y construir los aprendizajes.

#### EL FUTURO DE LAS TIC EN EL AULA DE LENGUA EXTRANJERA

Algunas de las principales razones por las que hay que usarlas en clase:

- Incrementan la creatividad: cualquier alumno puede escribir, así como filmar y publicar un video o un audio, ya que los estudiantes usan *Youtube* y *Google* a diario.
- Son colaborativas: podemos fácilmente crear redes sociales y comunidades de intereses.
- Promueven el aprendizaje centrado en el estudiante: permiten a los usuarios convertirse en los productores del conocimiento y a nosotros nos facilita compartir nuestro trabajo con otras personas.
- Promueven muchas oportunidades para la práctica del idioma extranjero: los estudiantes pueden jugar con el idioma y en un contexto más informal.
- Estimulan a los alumnos con algún problema de integración: también ayuda a motivar a los alumnos más tímidos a la hora de participar más en clase.
- Crean libertad e independencia en el aprendizaje: Internet es un recurso que está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y esto anima a los alumnos a compartir información a un nivel al que las clases tradicionales no pueden llegar.
- Podemos encontrar una audiencia más auténtica: cuando los alumnos hacen alguna tarea, los profesores o incluso otros alumnos pueden verla; si está disponible en línea mucha gente puede leer, comentar, o contribuir. Podemos enumerar los principales aportes al ámbito educativo en algunos puntos:
- Docentes y alumnos: creadores activos.
- Efecto comunitario: ya que se comparte ampliamente el conocimiento
- Amplia oferta: por la cantidad de servicios que ofrecen las nuevas tecnologías.
- La creación de comunidades de aprendizaje caracterizadas por un tema o interés común.

El uso de las TIC en la clase de idioma funciona como motor que empuja a los alumnos a la construcción de sus propios conocimientos. Son herramientas constructivistas que estimula a los docentes a:

- La creación y diseño de material didáctico original
- La organización de itinerarios didácticos interactivos
- La realización de videos fotográficos con el celular
- Al uso de *Youtube* con fines pedagógicos: canciones, cortometrajes, videos.
- A buscar contactos interpersonales a través de *Facebook*, con otros alumnos de otros cursos o instituciones.
- La creación de grupos de *Whatsapp* en la clase.

## A MODO DE CONCLUSIÓN

A partir del uso masivo de las nuevas tecnologías, y de la interacción en las redes sociales, los seres humanos encuentran un nuevo campo de intercambio y conocimiento ofrecido por internet, teléfonos celulares, redes sociales, etc.

No por la existencia de estas nuevas tecnologías de la comunicación, se infiere que se sustituyen las relaciones anteriores. Son nuevas formas de informarse, de producir, de comunicarse y hasta de comprar y vender. Lo que sin duda empieza a cambiar son los procesos de socialización de los seres humanos.

Actualmente los jóvenes se sienten incompletos sin internet y sin las redes sociales. Piensan que es el lugar donde deben estar: todo pasa en las redes. Saben que genera dependencia, pero lo entienden como 'normal'. Son conscientes de sus ventajas, pero también de sus riesgos.

Es por esta razón que es importante su uso en el aula, para mostrar otras vías de aprendizaje constructivo, motivador y significativo, sobre todo de la mano de la interdisciplinariedad y de la interculturalidad, pues ya los campos se entrecruzan. Las TIC no son la solución a toda práctica educativa, pero si nos abren nuevos caminos y es fuente inagotable de recursos para utilizar en el aula y fuera de ella.

A pesar de las bondades que nos ofrece internet, como profesores necesitamos encontrar nuestro propio camino a la hora de usar estas tecnologías en clase, para animar y motivar a nuestros alumnos a convertirse en mejores aprendices.

Las Nuevas Tecnologías y su incorporación al ámbito educativo promueven la creación de nuevos entornos didácticos que afectan de manera directa tanto a los actores del proceso de enseñanza-aprendizaje como al escenario donde se lleva a cabo el mismo. Este nuevo entorno, creado a partir de las Nuevas Tecnologías requiere, según Cabero Almenara (1996), un nuevo tipo de alumno; más preocupado por el proceso que por el producto, preparado para la toma de decisiones y elección de su ruta de aprendizaje. En definitiva, preparado para el autoaprendizaje, lo cual abre un desafío a nuestro sistema educativo, preocupado por la adquisición y memorización de información y la reproducción de la misma en función de patrones previamente establecidos.

Es por ello que las Nuevas Tecnologías aportan un nuevo reto al sistema educativo que consiste en pasar de un modelo unidireccional de formación, donde por lo general los saberes recaen en el profesor o en su sustituto el libro de texto, a modelos más abiertos y flexibles, donde la información situada en grandes bases de datos tiende a ser compartida entre diversos alumnos. Frente a los modelos tradicionales de comunicación que se dan en nuestra cultura escolar, algunas de las tecnologías generan una nueva alternativa tendiente a modificar el aula como conjunto arquitectónico y cultural estable donde el alumno puede interactuar con otros compañeros y profesores que no tienen por qué estar situados en un mismo contexto espacial.

Esta nueva perspectiva espaciotemporal exige nuevos modelos de estructuras organizativas de las escuelas que determinen no sólo el tipo de información transmitida, valores y filosofía del hecho educativo, sino también cómo los materiales se integran en el proceso de enseñanza-aprendizaje, las funciones que se le atribuyen y los espacios que se le concede.

**BIBLIOGRAFÍA Y WEBGRAFÍA**

- Bruner, J. (1997). *La educación, puerta de la cultura*. Madrid: Visor.
- Burbules, N. (2006). *Educación: Riesgos y Promesas de las Nuevas Tecnologías de la Información*. Buenos Aires: Ed. Granica.
- Cabero, B. (2000). *Nuevas tecnologías aplicadas a la Educación*. Madrid: Síntesis.
- Carneiro, R. (2008). "Las TIC y los nuevos paradigmas educativos. La transformación de la escuela en una sociedad que se transforma". En R. Carneiro et al. (Coord.). *TIC. Los desafíos de las TIC para el cambio educativo. La educación que queremos para la generación de los Bicentenarios*. Colección Metas Educativas 2021. Organización de Estados Iberoamericanos en colaboración con la Fundación Santillana.
- Castells, M. (1998). *La Era de la Información. Economía, Sociedad y Cultura. Vol. 1. La Sociedad Red*. Madrid: Alianza Editorial.
- Klett, E. et al (2005). *Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual*. Buenos Aires: Araucaria Editores.
- Klett, E. et al (2009). *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Araucaria Editores.
- Litwin, Edith (2005). (Comp.). *Tecnologías educativas en tiempo de internet*. Madrid: Amarrortu. Aires: Paidós.
- Martí, E. (2005). *Desarrollo, cultura y educación*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Martínez Alvarado, H. (2008). "La integración de las TIC en instituciones educativas". En R. Carneiro et al. (Coord.) *TIC. Los desafíos de las TIC para el cambio educativo. La educación que queremos para la generación de los Bicentenarios*. Colección Metas Educativas 2021. Organización de Estados Iberoamericanos en colaboración con la Fundación Santillana. 2008.
- Martínez Sánchez, F. (1994). "Investigación y nuevas tecnologías de la comunicación en la enseñanza: el futuro inmediato". *Pixel Bit*. Número 2.
- Meirieu, P. (2002). *Aprender, sí. Pero ¿Cómo?* Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Puiggrós, A. (1991). *América Latina: crisis y perspectiva de la educación*. Buenos Aires: Aique Grupo Editor.
- Qvortrup, L. (1992). "Le Télétravail: vision, définition, réalités, obstacles". En OCDE (1992), *Villes et technologies nouvelles*, 113-164, Paris, OCDE.
- Sancho, J. M. (1998). *Para una Tecnología Educativa*. Barcelona: Editorial Horsori.
- Tiffin, J y L. Ragasingham (1997). *En Busca de la Clase Virtual. La educación en la Sociedad de la Información*. Barcelona: Paidós.
- Vygotsky, L. (1995). *Pensamiento y Lenguaje. Cognición y desarrollo humano*. Barcelona: Paidós.